

# 教科書文本與和平教育之論述與實踐讀書會

## 第八次會議紀錄

時間：民國 100 年 09 月 03 日（星期六）10:00~12:00

地點：國立臺灣師範大學教育大樓一樓會議室

主席：甄曉蘭（臺師大教育系/教授）

陳麗華（臺北市立教育大學教育學院/院長）

導讀人：黃文定（暨南大學比較教育學系/助理教授）

詹美華（國家教育研究院教科書中心/助理研究員）

宋明娟（澳門大學教育學院/助理教授）

李涵鈺（臺灣師範大學教育系/博士候選人）

出席人員：甄曉蘭、陳麗華、黃春木、吳麗君、田耐青、桑慧芬、宋明娟、黃嘉莉、林郡雯、李涵鈺、彭致翎、詹美華、黃文定、黃姿霓、王立心、陳珮璇、孫以柔

紀錄：陳珮璇

一、主題：教科書文本與和平教育

二、研讀篇章：

1. Montgomery, K. (2006). Racialized hegemony and nationalist mythologies: Representations of war and peace in high school history textbooks, 1945-2005. *Journal of Peace Education*, 3(1), 19-37.
2. Yogev, E. (2010). A crossroads: History textbooks and curricula in Israel. *Journal of Peace Education*, 7(1), 1-14.
3. Groiss, A. (2004). Jews, Christians, war and peace in Egyptian school textbooks. *Institute for Monitoring Peace and Cultural Tolerance in School Education (IMPACT-SE)*.
4. *Bulletin of Concerned Asia Scholar* (1998). Textbook nationalism, citizenship and war: Comparative perspectives, 30 (2).

三、導讀內容：詳見導讀稿

四、回應與討論：

（一）甄曉蘭教授

1. 今天有四篇文章，我們第一次開始討論教科書，從不同國家，差異性很大，看到不同的努力。我想先問黃春木老師，因為他也經歷過高中歷史教科書改

版，他有一些理念，從世界的觀點看臺灣。

2. 我最近看完沈從文精選集，因為去了湘西鳳凰古城，看他的傳記發現老百姓的生命多麼不值，一殺就是幾百幾千人。每個生命都是神聖的，可是當你有權力的時候，死三四百人、一兩千人都沒什麼。可是這樣的片段在歷史中沒有出現，只出現有權力的人。如果從 education for peace 的角度還是歌頌那些偉人的話，誰來致力於和平，周遭的 other 還是隱形了。

## (二) 黃春木老師

1. 民族主義、國家主義跟國族主義，三個詞的英文都是 nationalism，中文翻譯上三個詞則有差別。(1)民族主義最好的例子是德國，從十七十八世紀、特別是到了十九世紀，德國是到 1870 年才有一個國家，國家建立過程中非常重要的關鍵是普魯士，普魯士的日耳曼人佔人口的絕對優勢，高達百分之九十幾。他們透過普魯士為主去建構德意志這個國家時，他們的訴求就是日耳曼民族，透過神話、音樂、詩歌、語言去建構這個民族應該有的內涵，最後無可避免地透過生理的特徵，發展到極端是二戰時描述一個標準的日耳曼人應有的生理特徵，比如說用色票去看眼珠的顏色，從幾號到幾號是標準的日耳曼人，髮色、皮膚、頭圍、智商、身體的特徵，一連串的建構過程標示這個民族，只有這個民族才能夠擁有生存的空間。在這樣的概念下，在捷克住了一群日耳曼人（蘇臺德區），所以那個地方也是德國的，這是 1938、39 年時德國入侵捷克事件非常重要的理論依據；通常我們把這個部分翻成民族主義。(2)國家主義最明顯的例子是美國，美國有太多不同的民族到這個國家，他們是用國家去框所有的人，不管你從哪裡來，我們都是美國人。不管你是亞裔、西班牙裔、還是黑人，你都在國旗、憲法、甚至某種程度的基督教倫理作為所有的共同的立場或意識型態；通常我們把這部分叫國家主義。(3)國族主義最好的例子就是中國，1912 年中華民國建立，1912 之前「驅除韃虜、恢復中華」比較像民族主義，到 1912 年之後很快就是五族共和，五族都是在中華民國的疆域跟主權下共同建構一個民族叫中華民族，所以中華民族事實上是一個國族；相對的話，現在台灣民族的概念也是一個國族主義，歷史的進程裡我們會把這種情況翻譯成國族主義。在歷史的翻譯中民族主義、國家主義跟國族主義會有一些非常細緻的區分。
2. 他者 (other) 的問題，可以區分為四個層次或階段。第一、第二個階段都是忽略或輕視他者、甚至根本上否定他者。第一個階段是強調自己很優秀，所以可以去侵略他者；第二階段是強調自己很優秀，所以應該去協助或包容他者，在這個階段中他者是一個客體，是因為我們優秀所以必須去協助他和包容他，這兩種在很多情況都可以被發現。第三階段是開始正視他者共同性，特別是在共同的人性上，他者本身有主體性了，但還是有別於我們。第四階段是讓他者變成我們，讓 them 變成 us，甚至是有不同他者融入的我們。比較好的例子是

電影誰來晚餐，有人文精神的白人父親如何接受女兒論及婚嫁的黑人男友。

3. 南北戰爭（1861-1865）有兩個問題，一個是「黑」的問題，一個是「奴」的問題。南北戰爭後只有在制度上解決「奴」的問題，並沒有在文化裡解決「黑」的問題（種族隔離），「黑」的問題要到一百年後（1960），馬丁路德金恩博士黑人人權運動才使「黑」的問題得到制度面的解決。
4. 歷史思考是一個非常難的東西，我們能不能設身處地，進入到另一個歷史的脈絡中跟那個「他者」做對話，這部分可能是今天希望能做到的，但是這很困難。如果從過去認知心理學的研究來看，有能力進行這樣的設身處地思考的年紀大概是高中生，國中之前的學生大概沒有辦法。抽象思考在語言或數學的應用上可能國中生就可以，以皮亞傑的理論來看；但是歷史的抽象思考、進入一個脈絡去做討論，可能要到高中以後才有辦法，這也是我們對高中歷史教育期望比較高的地方。

→甄曉蘭回應：如果宣稱是全球觀、多元文化，可是觀點還是在大中華，那宣稱的東西就變成裝飾。比如處理東亞就只有華夏文化，這是非常沒有「他者」的世界觀；處理回教世界也只用美國看待穆斯林的觀點來看待。教科書中怎麼闡述多元文化的問題不只在臺灣，在其他國家也是問題，闡述觀點到最後都容易泛政治化。

### （三）陳麗華教授

比較教育還是要先瞭解國家的歷史文化才能知道他在說什麼，比如說埃及是以回教信仰為主的國家，是穆斯林，他們看待猶太人的方式跟我們這種受美國觀點的看待方式是不一樣的，因此工作坊有比較教育真的蠻重要的。

→甄曉蘭回應：埃及的土著基督徒在舊約、新約中都有出現。

### （四）吳麗君教授

1. 兩岸有沒有可能共構教科書，讓共構的過程變成教育的歷程，讓兩岸新一代透過這樣的課程能有更寬廣的歷史視野。德國可以做，日韓可以做，有沒有可能我們也往前？

→甄曉蘭回應：我們在想一個 Revisiting Formosa 的計畫。

→陳麗華回應：現在涵鈺在做的研究就是中國、日本跟韓國的共構教科書，其中因為中國的關係而排除了臺灣的加入。

2. 我發現歷史學者中不少對後現代或多元的史觀是排斥而有敵意的，他們認為只有唯一的真。對於歷史教育這一塊新史觀是很重要的。

→甄曉蘭回應：英國本身對後現代史學及新史觀研究很多，他們內部有蘇格蘭、愛爾蘭的問題，他們認為歷史不一定是政治史，而是要從生活文明的角度來認識。

3. 蘇格蘭內部的 national party 獨立的聲音又很大，他們的歷史教科書會寫些什麼？尤其是 devolution 之後跟 devolution 之前。和平教育從歷史教育來談是值得探究的。

→甄曉蘭回應：蘇格蘭有自己的旗幟、語言，蘇格蘭的教育學者講蘇格蘭會說 We are small country !

4. 英文的 country、nation 跟 state 意義也不太一樣。

→黃春木回應：country 比較有鄉土、土地的部份。State 中文翻譯很麻煩，德國我們翻成「邦」，美國翻成「州」，它應該是有政治意涵的組織或群體，跟鄉土的關係沒有那麼緊密，在不同地方意涵不一樣。

→陳麗華回應：state 常常跟 citizen 的概念相對，civil rights (公民權力) 相對的就是 state，是政體或政治的角度。

5. 過去中國的教科書都寫臺灣是中國的一部份。能否透過教科書的書寫讓學生認識到更複雜的真相，而不是讀了教科書就一味相信教科書中的權威。

→甄曉蘭回應：達到這樣的效果還是要透過歷史思維去 disturb，現在不可能透過洗腦式的、灌輸唯一版本的方式來教。

6. 過去偉大的歷史、戰爭的歷史在英國教科書有所轉變，他們從常民生活去取材來鋪陳歷史，視野就會不一樣。

→甄曉蘭回應：許多人反對庶民歷史，認為只有精緻文化的歷史才值得放在歷史教科書中。

#### (五) 田耐青教授

1. 兩三年前我帶我小孩去泰北的華文學校當國際志工，跟當年的孤軍後代生活，我的小孩非常吃驚，教科書中完全沒提到他們的故事，在那一刻我小孩都

感覺到我們的歷史教育是不重視庶民的部份。

2. 編教科書跟師培都很重要，議題要怎麼融入國中小的教學、融入各領域的教科書之中。

→**吳麗君**回應：同領域在教學認知上有很大的差距，特別是新的議題如何融入教學中。

#### (六) **黃嘉莉**教授

今天有談到加拿大的歷史教育，事實上魁北克的問題跟蘇格蘭的議題可以比擬的。實際上去魁北克的蒙特利爾，旅客感受到很大的差異，旅客要被扣兩次稅。魁北克獨力運動的基底還存在，雖然他們生活中不再提獨立運動，可是旅客還是會感受到差異。

→**黃春木**回應：魁北克公投好幾次，在 1776-1763 的七年戰爭後法國才割讓魁北克給英國，割讓給英國後有很大的統治困難，最後給魁北克自治，但是要加入英國的體制。魁北克的特殊體制是從十八世紀以來的傳統。

**五、散會：12:20**